

မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) ACWY တီထီကို တါဆဲးကသံပ်ဒီသဒါ တါရဲပ်တါကျဲ၊ တါအါပ်လီဟ့ပ်ခွဲးခဲးက

မပုဲ၊ ဆဲးလီမံဒီးဆုကဒါက့ဆူကို

ကဘပ်မပုဲလံာ်ကိပ်ဒိခိလဲပ်

- ဝံသးစူဖး မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) ACWY တါဂ့ဝ်တါကျဲဒီးတါဂ့ဝ် တါကျဲလု၊ တါဆဲးကသံပ်ဒီသဒါတါအါပ် လီဟ့ပ်ခွဲးလံာ်ကိပ်ဒိအပူန့တက့ဝ်.
- မပုဲတါဆဲးကသံပ်ဒီသဒါတါအါပ်လီဟ့ပ်ခွဲးအကူဒီးဆဲးလီမံ မ့တမ့ ဒီလီနမံဖဲနမ့စံးဆါ မ့ န့တက့ဝ်.
- ဆုကဒါက့တါအါပ်လီဟ့ပ်ခွဲးလံာ်ကိပ်ဒိအံဆူကို ဖဲနမ့တအဲပ်ဒီးဆဲးကသံပ်ဒီသဒါအါခိပ်လဲာ်န့ တက့ဝ်.

မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) ACWY တါဂ့ဝ်တါကျဲ

မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) ACWY

မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) တါဆါန့အိပ်ထီပ်ခိဖျိတါဆါဘဲးထံရံယါန့ လီ. မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) တါဆါအံတမ့တါဆါလါအကဲထီပ်ညီန့သန့က့, တါအံကဲထီပ်သ့ချသဒိး, ဒီးမ့တါဆါလါနးနးကလဲာ်သ့ဝဲဒဲာ်လဲာ်န့လီ. ပုကညီ 10 မျးကယာယုာ်ယုာ်စိာ်ယုာ်ဝဲဒဲာ် မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) တါဆါဘဲးထံရံယါလါအဝဲသ့အကိာ်ယုာ်ဒိအပူ လါတဒုးဆိးက့အဝဲသ့ဘုာ်န့လီ. ပုကညီတဖာ်အံမ့ဝဲ 'ပုလါအစိာ်တါဆါဘဲးထံရံယါ' န့လီ. မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) ဘဲးထံရံယါတဖာ် ရုလီအသးလါပုတဂါဆူ အဂါတဂါ ခိဖျိဟံပ်ဖိယိဖိအတါအိပ်ဘူးအိပ်တါလိာ်သး, ဒါအညီန့အသိး, ယံာ်ယံာ်ထါထါဒီးတါဘုာ် ထံးလိာ်သးဘူးဘူးတါတံာ်န့လီ. ပုလိာ်ဘိသးစိာ်တဖာ်အိပ်ဒီးတါလီဘုာ်ယိာ်အါလါကဘုာ်ကဲလိာ်သးဒီး မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) တါဆါအံဒီးရုလီတါဆါဆူပုအဂါတဖာ်အိပ်အါအါကလဲာ်န့လီ.

မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) တါဆါလါအရုလီအသးချသဒိး ကဲထီပ်ဝဲဒဲာ်ဖဲ တါအယာ်သ့တဖာ်န့လီဆူသ့ဝဲအကျါလါကဒုးကဲထီပ် စပဲထံးခဲမံယါ (septicaemia) (တါဘုာ်က့ ဘုာ်ကဲလါသ့ဝဲအပူ, လါဘုာ်တါသ့ညါစ့ကီးအါဒဲ ဘဲးထံရံရုာ်မံယါ ('bacteraemia') မ့တမ့ ခိပ် နူသလီညိးတါဆါ, (တါအသလီဖိလါအကျါဘါခိပ်န့ညိးထီပ်) န့လီ. တါအံဒုးအိပ်ထီပ်တါသံတါပုာ်သ့တုလါ 10 မျးကယာလါပုလါအကဲထီပ်တါဆါတဖာ်အံအကျါ န့လီ. တါဘျီတခိပ်, တါဘုာ်က့ဘုာ်ကဲတဖာ်ကဲထီပ်ဝဲဒဲာ်ဖဲစုဆါခိပ်ဆါတဖာ်, ကိာ်ယုာ်ဘိ, ပသိပ် မ့တမ့ ပုာ် တဖာ်အပူသ့န့လီ.

မဲန်းကိခိခိပ်(လ)ခိပ်နူသလီညိး (Meningococcal) အကလုာ်လါအလီဆီလိာ်သး (serogroups) အိပ်ဝဲဒဲာ်လါအမ့ဘဲးထံရံယါအယူးအယာ်လါ တါသ့ညါအါခိဖျိအဲကလံးလံာ်မံာ်ဖျါတဖာ်, ပုာ်ယုာ်ဒီး meningococcal A, B, C, W ဒီး Y န့လီ. ဖဲအပူကိပ်စ့န့န့ meningococcal အကလုာ်တနီ အါထီပ်ဝဲဒဲာ်လါကိာ်အိးစုထြဲလါဒိတဘုာ်အပူန့လီ.

တါဟ့ပ်ကူလါ တါဆဲးကသံပ်ဒီသဒါ Meningococcal B အကလုာ် ဂါဂါကျါကျါလါ ပုလိာ်ဘိသးစိာ်လါအသးအိပ် 15 တု 19 န့တဖာ်န့လီ. တါဆဲးကသံပ်ဒီသဒါ Meningococcal B အကလုာ်အံအိပ်လါတါကမးန့အါဖဲ ကသံပ်သရုာ်အတါ န့လီဒီးတါတါပိာ်သကိးတါအံဒီးနကသံပ်သရုာ်သ့န့လီ.

Meningococcal ACWY ကသံဉ်ဒီသဒါ

Meningococcal ACWY ကသံဉ်ဒီသဒါ, Nimenrix®, အံ့မ့ဝဲ ကသံဉ်ဒီသဒါဟံ့ဖိုင်လွိုင်ခါတခါ လာကဒီသဒါထီဒါ meningococcal A, C, W, Y အကလုာ်တဖုာ်န့ဉ်လီၤ. တၢ်ဃုာ်ထံဉ်သ့ဉ်ညါတၢ်မၤလိဒုးန့ဉ်လၢ ကသံဉ်ဒီသဒါအံ့မ့ဝဲဟံ့လီၤနီၢ်ခိၣ်ဂံၢ်တြီဆါတုၤလၢ 97 မျးကယၤ လၢပုၤလိာ်ဘိသးစၢ်တဖုာ်အပူၤန့ဉ်လီၤ. Meningococcal ACWY တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤတဖုာ် တၢ်မၤကဲထီဉ်လိာ်ထီဉ်အီၤလၢ ပုၤလိာ်ဘိသးစၢ်တဖုာ်အပူၤ လၢ UK အပူၤစးထီဉ်လၢ 2015 ဒီးဘၣ်တၢ်ဟ့ဉ်ကုာ်အီၤလၢ US အပူၤ စးထီဉ်လၢ 2005 န့ဉ်န့ဉ်လီၤ.

ကသံဉ်ဒီသဒါတပုာ်ဃုာ်ဒီးဘဲးထံရံယါလၢအမူနီတမံၤဘၣ်ဒီးဒုးအိဉ်ထီဉ် meningococcal တၢ်ဆါတသ့ ဘၣ်န့ဉ်လီၤ. meningococcal ACWY ကသံဉ်ဒီသဒါကမၤဆူဉ်ထီဉ်ဂံၢ်ဘါလၢပုၤလိာ်ဘိသးစၢ်တဖုာ်လၢအိဉ်ဒီး C အကလုာ်လၢအဝဲသ့ဉ်မၤန့ဉ်ဝဲတဖုာ် ဒ်အမ့ၢ်ပုၤဖိသ့ဉ်အသိးဒီးဒီသဒါထီဒါ A, W ဒီး Y အကလုာ်တဖုာ် န့ဉ်လီၤ.

တၢ်ဆဲးန့ဉ်ကသံဉ်ဒီသဒါဒ်လဲဉ်.

Meningococcal ACWY တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါမ့ဝဲ ကသံဉ်ဆဲးထဲတဘျီလၢတၢ်ဆဲးန့ဉ်ဖဲစုဒုာ်အဖီခိဉ် တကပၤန့ဉ်လီၤ.

meningococcal ACWY ကသံဉ်ဒီသဒါအတၢ်ဒိဘၣ်လၢအကဲထီဉ်သးသ့တဖုာ်

ကသံဉ်အတၢ်ဒိဘၣ်အါတက့ၢ်တဖုာ်န့ဉ်မ့ၢ်တၢ်လၢအဆဲးအစ့ဒီးလီၤမၤကွံာ်ချုသဒဲးန့ဉ်လီၤ. တၢ်ခိဆါလၢလၢာ်တဖုာ်မ့ၢ်ကဲထီဉ်န့ဉ်, တၢ်အံၤကကဲထီဉ်တဘျီဃီဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ ဝံၤအလီၢ်ခဲ န့ဉ်လီၤ.

ကသံဉ်အတၢ်ဒိဘၣ်အါတက့ၢ်တဖုာ်

- တၢ်ကိာ်ထီဉ်စၢ်စၢ်
- ခိဉ်ဆါ
- ခိဉ်မူခိဉ်တယုၤ
- တၢ်အိဉ်တၢ်အရီၢ်လီၤမၤ
- တၢ်ဆါအုာ်ထုး, တၢ်ဂီၤပြုထီဉ်ဒီးတၢ်ညိးထီဉ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်အလီၢ်
- မဲာ်ကခဲးသူ 30 မဲးနးယုာ်ယုာ် ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတခါလၢလၢ ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ဉ်လီၤ.

တၢ်ခိဆါလၢအစၢမ့ၢ်ကဲထီဉ်န့ဉ်, တၢ်မၤစ့ၤလီၤကသံဉ်အတၢ်ဒိဘၣ်တဖုာ်သ့ဒီဖျိ-

- အီတၢ်ထံတၢ်နီၤအါဒီးတဘၣ်ကူသိးတၢ်အါတလၢဖဲပုၤအံၤတၢ်ကိာ်ထီဉ်အီၤအခါ
- အီကသံဉ်ပုာ်ရုာ်စံဉ်တမီ(လ) (paracetamol) ဒီးဟံထီဉ် တၢ်ကံးညာ်အုာ်, ဘၣ်စီဉ်လၢအဝဲသ့ဉ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအုာ်ထုးအလီၢ်.

ကသံဉ်အတၢ်ဒိဘၣ်လၢအကဲထီဉ်နးနးကလဲာ်တဖုာ်

- တၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ဉ်တၢ်ခိဆါလၢအနးတဖုာ်.

ဖဲတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ဉ်တၢ်ခိဆါလၢအနးတဖုာ်ကဲထီဉ်အသးန့ဉ်, တၢ်ကဟ့ဉ်လီၤကသံဉ်ကသီတၢ်အံးထွဲ ကွၢ်ထွဲယါဘျီတဘျီဃီန့ဉ်လီၤ. တၢ်ခိတဖုာ်မ့ၢ်နး မ့တမ့ၢ် တလီၤမၤဘၣ်, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်သ့ဉ်ကိာ်သးဂီၤတၢ်န့ဉ်, ဆဲးကျါနကသံဉ်သရၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆါဟံဉ်တက့ၢ်.

တချူး-တဖိဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ တၢ်သမံသမိးစရီ

တချူးနၤ မ့တမ့ၢ် နဖိဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ်, တဲဘဉ်နကသံဉ်သရၣ် မ့တမ့ၢ် ကသံဉ်သရၣ်မုၢ်ကွၢ်ပုၤဆါ ဖဲနမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်တမံၤမံၤလၢလၢအခါ.

- အိၣ်တမ့ၢ်တလၢဖဲတဖိဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအမုၢ်နၤ (တၢ်ကိၢ်ထီၣ်တလၢကွၢ် 38.5°C)
- အိၣ်ဒီးတၢ်တဘဉ်လိာ်ဒီးသွံဉ်နးနးကလဲာ်တမံၤလၢလၢ
- အိၣ်ဒီးတၢ်ခိဆါနးနးကလဲာ်ဒီးကသံဉ်ဒီသဒါတမံၤလၢလၢ
- အိၣ်ဒီးဟုးသး.

ဖဲဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါဝံၤအလီၢ်ခံအိၣ်ဒီးတၢ်ဖဲတဖိဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ အစ့ၤကတၢၢ် 15 မံးနံးန့ၣ် တက့ၢ်.

တၢ်မၤန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

နမ့ၢ်လိာ်ဘဉ်အါထီၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖး မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်, ဝံသးစူၤဆဲးကျိၤန့ၣ်လီၢ်ကဝီၤကီၣ်ကး တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်မၤစၢၤ မ့တမ့ၢ် လီၢ်ကဝီၤကသံဉ်သရၣ်တက့ၢ်.

[.ဘဲးထၢၣ်ဟဲးလ\(သ\)သန့ \(Better Health Channel\) <https://www.betterhealth.vic.gov.au>](https://www.betterhealth.vic.gov.au)

[အီးစတြဲလယါပဒိၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤကျိၤ \(Australian Government Department of Health\) <https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation>](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation)

တၢ်ကွဲးကျိးထံဒီးတၢ်တဲကျိးထံတၢ်မၤစၢၤ ကိး 131 450

Meningococcal ACWY ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးလံာ်ကိၣ်ဒိ

ပုၤကိၣ်ဖိတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (ဒ်တၢ်မၤနီၣ်မၤယါလီၤဖဲ Medicare ခးက့အဖိခိၣ်အသိး)

Medicare နီၣ်ဂံၢ် (ပၣ်ဃုာ်ဒီးနီၣ်ဂံၢ် ဖဲပုၤဖိသၢ်အမံၤအကပၤ) (ပုၤလၢအဖိခိၣ်ခးက့လၢတမ့ၢ် Medicare တဖၣ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲစ့ၢ်ကိးလၢကသံဉ်ဒီသဒါအံၤလီၤ)	
မံၤလီၤစၢၤ	
မံၤခိၣ်ထံး	
တၢ်ဆုၤလံာ်ပရၢလီၤအိၣ်ဆိးထံး	
လံာ်တၢ်ကဝီၤနီၣ်ဂံၢ်	
အိၣ်ဖျၢၣ်မုၢ်န့ၢ်	
ကဲမုၢ်ခွါ	<ဝံသးစူၤဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ကဲမုၢ်ခွါခါ>
ကိၣ်အမံၤ	
တီၢ်ဒါး	

ပုၤအံၤမ့ၢ် ပုၤအဘီၣ်ရဲက့န့ၢ်(လ) (Aboriginal) မ့တမ့ၢ် ပုၤထီၣ်ရီၤစၢၤပုၤကိးဖိပုၤထူလံၤ (Torres Strait Islander) ခါ. မၤနီၣ်လီၤတၢ်ယုထၢတၢ်စံးဆါဒီး 'X'

တမ့ၢ်ဘၣ်	
ပုၤအဘီၣ်ရဲက့န့ၢ်(လ) (Aboriginal)	
ပုၤထီၣ်ရီၤစၢၤပုၤကိးဖိပုၤထူလံၤ (Torres Strait Islander)	
ပုၤအဘီၣ်ရဲက့န့ၢ်(လ) (Aboriginal) မ့တမ့ၢ် ပုၤထီၣ်ရီၤစၢၤပုၤကိးဖိပုၤထူလံၤ (Torres Strait Islander)	

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဆဲးကျၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ	
မုၢ်ဆါခိၣ်လီၤတဲစိ	
လီၤတဲစိစိာ်စု	
အံၤမု(လ)	

ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲး

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ- တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမီၤယၤလၢ ယကဟ့ၣ်လီၤတၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲး မ့တမ့ၢ် တဟ့ၣ်လီၤတၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲး လၢ ယဖိကဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ. ယဖးဘၣ်ဒီးယန့ၢ်ပၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤယၤဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ, ဃုာ်ဒီးတၢ်လီၤ ဘၣ်ယိၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါဘၣ် ဒီးကသံဉ်ဒီသဒါအတၢ်ဒိဘၣ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤ. ယန့ၢ်ပၢ်လၢယတၢ်ပိၣ်သကိးတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ် ဒီးတၢ်န့ၢ်ဘျးတဖၣ်ဒီး ယလီၢ်က ဝီၤကိၣ်ကး မ့တမ့ၢ် ကသံဉ်သရၣ်သ့ၣ်န့ၢ်လီၤ. ယန့ၢ်ပၢ်လၢတၢ်ထုးကွၢ်တၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးသ့တဘျီလၢလၢ တချးတၢ်မၤတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါသ့တဘျီလၢ လၢန့ၢ်လီၤ.

ဝံသးစူမေးနီၣ်လီၤတၢ်စံးဆၢလၢနယုထၢအီၤ, လၢလၢ, ဒီး 'X'.

မ့ၢ်, ယအၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးလၢယဖိကဆဲး Meningococcal ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢဖဲကိၣ်လီၤ. Meningococcal ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢအံၤမ့ၢ် ကသံၣ်ဒီသဒၢဟံၣ်ဖျိၣ်လွံၣ်ခါ-တခါ လၢတၢ်ဒီသဒၢထီၣ်ဒါ meningococcal A, C, W, Y အကလုာ် (ဆဲးတဘျီ) န့ၣ်လီၤ.	
နမ့ၢ်ယုထၢ 'မ့ၢ်' လၢထးန့ၣ်, ဝံသးစူမေးနီၣ်လီၤ မ့တမ့ၢ် ဒီလီၤနမံၤတက့ၢ်.	
မ့ၢ်နီၣ်လၢနဆဲးလီၤမံၤလၢလံာ်ကိၣ်ဒီအံၤ.	
ဟၢၣ်အၢ, ယတအၢၣ်လီၤဟ့ၣ်အခွဲးလၢယဖိကဆဲး Meningococcal ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢဖဲတၢ်ဆၢက တီၢ်အံၤဘၣ်.	
ဟၢၣ်အၢ, ယဖိဆဲးဘၣ် Meningococcal ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢလၢတၢ်လီၤအဂၢၤတတီၢ်န့ၣ်လီၤ.	
ဝံသးစူမေးနီၣ်ကသံၣ်ကသီတၢ်ဆါတၢ်အိၣ်သးလၢအိၣ်ဟံၣ်စၢၤလံာ်တမံၤလၢလၢ, တၢ်တဘျီလီၤဒီးသွံၣ်တမံၤ လၢလၢ မ့တမ့ၢ် အပူၤကွံာ်တၢ်ဆါတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢလၢအနးတဖၣ်တက့ၢ်.	

နီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤခူသ့ၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျိ

meningococcal ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအံၤမ့ၢ်ဝဲ Commonwealth ပဒိၣ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ စူကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢကသံၣ်သရၣ်မုၢ်ကွၢ်ပုၤဆါ, လၢဘၣ်တၢ်ဒီးလဲအီၤလၢ လီၤကဝီၤကီၣ်ကးတၢ်ဆဲး ကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်မၤစၢၤ, လၢအလဲၤဟးဆူ Victorian တီၤထီၣ်ကိၣ်တန့ၣ်တဘျီခံၣ်တဘျီစုာ် ကရဲၣ်ကျဲၤဆဲး န့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒၢတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢ ကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်မုၢ်အိၣ်ပၤတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ (Public Health and Wellbeing Act) 2008 အဖီလၢ, လီၤကဝီၤကီၣ်ကးတဖၣ် ဟံးမ့ၢ်လၢကရဲၣ်ကျဲၤဒီးဟ့ၣ်လီၤတၢ် ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်ဆူ ပုၤဖိသ့ၣ်လၢအမၤလိတၢ်လၢ မ့ၢ်န့ၣ်စ့ပဲၣ်ခူၣ်ကီၢ်ရဲၣ်လီၤကဝီၤ အပူၤ န့ၣ်လီၤ. လီၤကဝီၤကီၣ်ကးတဖၣ် ဟ့ၣ်လီၤသးမၤတၢ်လၢ ကဒီသဒၢနီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်ဟံၣ်ခူသ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးနီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ, ဒ်နီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဖျိၣ်အဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီ (Privacy and Data Protection Act) 2014 ဒီး တၢ်အိၣ်ဆူၣ် အိၣ်ဆူၣ်တၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီ (Health Records Act) 2001 ဟံၣ်ဖျိဝဲအသိးန့ၣ်လီၤ.

လီၤကဝီၤကီၣ်ကးတဖၣ် ဟံၣ်ဖျိထီၣ် ပုၤလိၣ်ဘိထီၣ်သီကသံၣ်ဒီသဒၢခဲလၢလၢ တၢ်ဆဲးန့ၣ်အီၤနီၣ်ဖျိ ကိၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ် ဆူ ပုၤအီၤစံးစံးလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ (Australian Immunisation Register - AIR) အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ကဟံၣ် နီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်အီၤတဖၣ်ဒ်တၢ်ခူသ့ၣ်အသိးန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ပီးတၢ်လီၤတဖၣ်ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤသ့ၣ်ထီၣ်ဒီးတၢ်ဒုးသ့ၣ်နီၣ်ထီၣ် တၢ်မၤအကျိၤအကျဲ တဖၣ်လၢကမၤဂ့ၢ်ထီၣ်ပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ်အတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢနီၣ်ဂံၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤအရ့ၣ်ဒိၣ်လၢကမၤဂ့ၢ်ထီၣ် တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢနီၣ်ဂံၢ်အါအါဂီၢ်ဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတဂၤစုာ်ကန့ၣ်လီၤမၤန့ၢ်အဝဲသ့ၣ်အတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ တဖၣ်လၢတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ အီၤလၢ ပုၤအီၤစံးစံးလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ (Australian Immunisation Register) အပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကဘိးဘၣ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢဟံၣ်ဖျိတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖျိ ဆူ ဘံးထီၣ်ရံၤယါ (Victorian) ပဒိၣ် အအိၣ်လၢတၢ်အံၤထွဲကွၢ်ထွဲတၢ်ပညိၣ်အဂီၢ်, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤစ့ဒီးမၤဂ့ၢ်ထီၣ် Meningococcal ACWY တီၤထီၣ်ကိၣ်ကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤတၢ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်ပုၤကဲမတၢ်နီၣ်တဂၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးန့ၣ် မ့တမ့ၢ် နဖိန့ၣ် ကဘၣ်တၢ်စူးကါအီၤ မ့တမ့ၢ် ဘိးဘၣ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်အီၤ လၢတၢ်ပညိၣ်လီၤလီၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနဖိအတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢ, ဒီးကျဲၤလၢနမ့ၢ်လၢကွၢ်ဖိအကြၢးအဘၣ် တဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကပုၤသုာ်ဒီး တၢ်ဖိဆူၤမီ မ့တမ့ၢ် တၢ်ခီလဲလီၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်ဆူ န GP, ဆူ နဖိအ GP, ဆူတၢ်ကူၤစါယါဘျီတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်တၢ်မၤစၢၤအဂၢၤတခါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆါဟံၣ် မ့တမ့ၢ် လီၤကဝီၤကီၣ်ကးအဂၢၤတခါန့ၣ်လီၤ.

လိင်ကစားကိစ္စကား ကဟုတ်လီနုဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးကိုကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ ဒီဖျိ SMS မ့တမ့ၢ် အံၤမ့(လ) န့ၣ်လီၤ. နန့ၣ်လီၤမၤန့ၢ်န့ၣ်ဖိအတၢ်ဂ့ၢ်ထၢဖျိၣ် ဒီဖျိဆဲးကျဲၤ လိင်ကစားကိစ္စကားဖဲန့ၣ်ထီၣ်ကိုအလီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

ထံကီၢ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ (National Immunisation Program) မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

ထံကီၢ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ (National Immunisation Program) ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ တၢ်ဆဲး ကသံၣ်ဒီသဒၢအကလီလၢပုၤဖိသၣ်, ကိုတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ, ပုၤနီၢ်ဒိၣ်တဖၣ်, ပုၤအဘီရုက့ၣ်န့ၣ်(လ) (Aboriginal) ဒီး ပုၤထီရီၤစၢၣ်ပုၤကီးဖိပုၤထူလံၤ (Torres Strait Islander) တဖၣ်ဒီးပုၤအဂၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်တၢ်တိၢ်ကျဲၤအံၤအကူၢ်အသိး, တၢ်အုၣ်ကီၢ်လၢတၢ်ကဆဲးန့ၢ်ကသံၣ်ဒီသဒၢတဖၣ်လၢ ပုၤလိၣ်ဘိသးစၢ် လၢအသးအိၣ် 15 တုၤ 16 နံၣ် မ့တမ့ၢ် မၤလိတီၤထီၣ်ကိုအနံၣ် 10 အပူၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအိၣ်အကလီလၢ ပုၤလၢအသးအိၣ်တုၤ 20 နံၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Office use only

Vaccine	Meningococcal ACWY				
Vaccination date		Nurse initials		Site: L/R arm	

ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤဒီးထုးထီၣ်ရၢလီၤလၢ ဘံးထီရံၤ (Victorian) ပဒိၣ်, 1 Treasury Place, Melbourne. © ဘံးထီရံၤကီၢ်စဲၣ် (State of Victoria), တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချဲၤကျိၤ (Department of Health) လၢနီၣ်ဝုဘၢၣ် 2021. (2010813)

Meningococcal ACWY Secondary School Vaccine Program consent card

Complete, sign and return to school

How to complete the form

- Please read the Meningococcal ACWY information and the information in the vaccine consent form.
- Complete the Vaccine consent section and sign or type your name if a Yes.
- Return the consent form to the school even if you do not want your child to be vaccinated.

Meningococcal ACWY information

Meningococcal ACWY

Meningococcal disease is caused by bacteria. Although meningococcal disease is uncommon, it can become very serious, very quickly. About 10 per cent of people carry meningococcal bacteria in their throat without becoming unwell. These people are known as 'carriers'. Meningococcal bacteria are passed from person to person by regular, close, prolonged household and intimate contact. Adolescents are at increased risk of meningococcal disease and more likely to spread the disease to others.

Invasive meningococcal disease occurs when these bacteria enter the blood stream to cause septicaemia (infection in the blood, also known as 'bacteraemia') or meningitis, (inflammation of the membrane covering of the brain). Death can occur in up to 10 per cent of cases. Occasionally, severe infection can also occur in the joints, throat, lungs or intestines.

There are different strains (serogroups) of meningococcal bacteria known by letters of the alphabet, including meningococcal A, B, C, W and Y. In recent years some of these meningococcal strains have increased across Australia.

Meningococcal B vaccination is strongly recommended for adolescents aged 15 to 19 years. Meningococcal B vaccination is available on prescription and this can be discussed with your doctor.

Meningococcal ACWY vaccine

The Meningococcal ACWY vaccine, Nimenrix®, is a four-in-one combined vaccine for protection against meningococcal A, C, W, Y strains. Studies have shown that this vaccine can provide up to 97 per cent immunity in adolescents. Meningococcal ACWY vaccination programs have been implemented in adolescents in the UK since 2015 and recommended in the US since 2005.

The vaccine does not contain any live bacteria and cannot cause meningococcal disease. The meningococcal ACWY vaccine will boost adolescents with the C strain they had as a baby and protect against the A, W and Y strains.

How is the vaccine given?

The Meningococcal ACWY vaccination is a single injection administered into the upper arm.

Possible side effects of meningococcal ACWY vaccine

Most side effects are minor and quickly disappear. If the following reactions occur, it will be soon after vaccination.

Common side effects

- Mild temperature
- Headache
- Dizziness
- Loss of appetite
- Pain, redness and swelling at the injection site
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- Drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- Taking paracetamol and placing a cold, wet cloth on the sore injection site.

Extremely rare side effects

- Severe allergic reaction.

In the event of a severe allergic reaction, immediate medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before you or your child is immunised, tell your doctor or nurse if any of the following apply.

- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has any severe allergies
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Is pregnant.

After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.

Further information

If you require further advice or information, please contact your local council immunisation service or local doctor.

[Better Health Channel](https://www.betterhealth.vic.gov.au) <https://www.betterhealth.vic.gov.au>

[Australian Government Department of Health](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation) <https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation>

Translating and interpreting service call 131 450

Meningococcal ACWY vaccine consent form

Student details (as recorded on the Medicare card)

Medicare number (including number beside child's name) (Non-Medicare cardholders are also eligible for this vaccine)	
Surname	
First name	
Postal address	
Postcode	
Date of birth	
Gender	<please indicate gender>
School name	
Class	

Is this person of Aboriginal or Torres Strait Islander origin? Mark chosen response with an 'X'

No	
Aboriginal	
Torres Strait Islander	
Aboriginal and Torres Strait Islander	

Parent/guardian contact details

Name of parent/guardian	
Daytime phone	
Mobile	
Email	

Vaccine consent

Declaration: I am authorised to give consent or non-consent for my child to be vaccinated. I have read and I understand the information given to me about vaccination, including the risks of not being vaccinated and the side effects of the vaccine. I understand I can discuss the risks and benefits of vaccination with my local council or doctor. I understand that consent can be withdrawn at any time before vaccination takes place.

Please mark your chosen response, below, with an 'X'.

YES, I CONSENT to my child receiving the Meningococcal ACWY vaccine at school.	
The Meningococcal ACWY vaccine is a four-in-one combined vaccine for protection against meningococcal A, C, W, Y strains (one injection).	
If you have selected 'Yes' above, please sign or type your name.	
Date you signed this form.	
No, I do not consent to my child receiving the Meningococcal ACWY vaccine at this time.	
No, my child has had the Meningococcal ACWY vaccine elsewhere.	

Please insert here any pre-existing medical condition, severe allergies or previous severe reaction to vaccination.

Privacy statement

The meningococcal ACWY vaccine program is a Commonwealth government funded vaccine program. Vaccines are administered by an immunisation nurse, employed by local council immunisation services, who visit each Victorian secondary school a number of times a year. Under the *Public Health and Wellbeing Act 2008*, local councils are responsible for coordinating and providing immunisation services to children being educated within the municipal district. Local councils are committed to protecting the privacy, confidentiality and security of personal information, in accordance with the *Privacy and Data Protection Act 2014* and the *Health Records Act 2001*.

Local councils report all adolescent vaccines given through school programs to the Australian Immunisation Register (AIR). Personal identifying details will be kept confidential. This will provide tools such as recall and reminder systems to improve adolescent vaccination rates. This is important to improve immunisation rates overall. Individuals will have access to their record of all vaccines recorded in the Australian Immunisation Register. Aggregate immunisation data may be disclosed to the Victorian government for the purpose of monitoring, funding and improving the Meningococcal ACWY Secondary School Vaccine Program. This information does not identify any individual.

Information related to you or your child will be used or disclosed for purposes directly related to your child's immunisation, and in ways that you would reasonably expect. This may include the transfer or exchange of relevant information to your GP, to your child's GP, to another treating health service or hospital or another local council. The local council may provide you with information related to the school vaccine program via SMS or email. You can access your child's data by contacting the local council where your child attends school.

What is the National Immunisation Program?

The National Immunisation Program schedule sets out free vaccinations for children, school programs, adults, Aboriginal and Torres Strait Islander peoples and other people at risk. As part of the program, free vaccines are recommended for adolescents aged 15 to 16 years or in Year 10 of secondary school. Free catch-up vaccination is available up to 20 years of age.

Office use only

Vaccine	Meningococcal ACWY				
Vaccination date		Nurse initials		Site: L/R arm	

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Department of Health November 2021. (2010813)